

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 1 năm 2026 No.82

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Chúc mừng năm mới



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài (外国人関係手続き無料相談)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 Ngày 18 tháng 1 năm 2026 (Chủ nhật) • Ngày 15 tháng 3 năm 2026 (Chủ nhật)

13h ~ 16h (1 người 30 phút)

【Địa điểm】 Phòng hoạt động 3 Tầng 3 Tòa nhà Minami Trung tâm giao lưu cộng sinh Karat.
(共生交流プラザ「カラット」南館 3 階活動室 3)

【Đối tượng】 Cư dân thành phố có quốc tịch nước ngoài sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake.
(Không phân biệt quốc tịch)

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, tuyển dụng và việc làm liên quan đến người nước ngoài ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản. ③ Xin nhập tịch ④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Đăng ký】 Hãy gọi điện thoại đến Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành Phố (TIRA) .

(Cần đặt hẹn trước. Trong trường hợp còn khung thời gian trống, không đặt hẹn trước cũng có thể được tư vấn)



◆ Tiền chúc mừng dành cho học sinh mới nhập trường (新入学祝金)

Phòng giáo dục trường học



Để giảm gánh nặng về kinh tế cho những gia đình có trẻ mới nhập trường, Thành Phố sẽ chu cấp tiền chúc mừng nhập học như sau đây.

1. **Đối tượng:** Phụ huynh có trẻ nhập học lớp 1 tiểu học vào năm tài chính 2026, có đăng ký cư trú tại Thành phố vào ngày lễ nhập học và tại thời điểm đăng ký.

2. **Vật phẩm thuộc đối tượng chu cấp:**

- Những chi phí dịch vụ hay mua sắm đồ vật cần thiết cho trẻ vào học lớp 1.
- **Số tiền chu cấp:** Tối đa 50.000 yên tương ứng với 1 trẻ.

3. **Thời gian đăng ký:** Ngày 1 tháng 4 năm 2026 (Thứ tư) ~ Ngày 28 tháng 12 năm 2026 (Thứ hai) (Theo dấu bưu điện)

4. **Khác:** Tháng 1 Thành phố sẽ gửi hướng dẫn chi tiết cách đăng ký cho những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng áp dụng cùng với thông báo nhập học.



◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý tín dụng • Phòng bảo hiểm y tế • Phòng Trường thọ

Ngày 2 tháng 2 (Thứ hai)

Kỳ thứ 4 : Thuế cư dân thành phố, tỉnh (市県民税)

Kỳ thứ 7 : Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国民健康保険税)

Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)

Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)



※Hãy đăng ký hình thức thanh toán tiện lợi qua tài khoản ngân hàng (giấy đăng ký thanh toán chuyển khoản hãy nhận tại quầy quản lý nợ văn phòng hành chính Thành phố hoặc tại ngân hàng) Những người sử dụng hình thức thanh toán qua tài khoản ngân hàng vui lòng xác nhận lại số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp.

◆ Thông báo về số tiền đã đóng - Bảo hiểm y tế quốc dân, Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi giai đoạn sau và bảo hiểm chăm sóc.

(国民健康保険税、後期高齢者医療保険料、介護保険料 納付済額のお知らせ)



Thành phố sẽ gửi thông báo về số tiền đã nộp trong năm 2025 bằng bưu thiếp vào khoảng **cuối tháng 1**. Thông báo này có thể sử dụng để khấu trừ phí Bảo hiểm xã hội khi thực hiện kê khai thuế thu nhập và thuế cư trú.

※ Đối với khoản khấu trừ trực tiếp từ lương hưu trong đó có bao gồm số tiền bảo hiểm xã hội được ghi trên Phiếu khấu trừ lương hưu công do cơ quan lương hưu Nhật Bản cấp, hãy chú ý không cộng gộp lại trong khi khai báo quyết toán thuế.

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố được dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Bộ phận hỗ trợ nuôi con



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査)

Địa điểm : Trung tâm Y tế Thành Phố

Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Thời gian tiếp nhận	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 10 năm 2025	Ngày 18 tháng 2 (Thứ Tư)	○ Thành phố sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Tháng 1 thư hướng dẫn được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con. 
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 7 năm 2024	Ngày 5 tháng 2 (Thứ Năm)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 10 năm 2023	Ngày 6 tháng 2 (Thứ Sáu)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 1 năm 2023	Ngày 3 tháng 2 (Thứ Ba)	
		Ngày 4 tháng 2 (Thứ Tư)	



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, rub, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa chỉ liên lạc: Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※ Cần đăng ký muộn nhất vào ngày hôm trước.



<Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake>

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm Y tế Thành Phố (豊明市保健センター)	Ngày 21 tháng 1 (Thứ tư) Ngày 28 tháng 1 (Thứ tư)	10:00 ~ 11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm, tã giấy, v.v...



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy con (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

【Takenoko】 Thời gian mở cửa : Thứ hai ~ Thứ bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00 ~ 16:00



Cha mẹ và con hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do)

(親子で遊びましょう)

Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau, v.v...



Địa điểm	Thời gian	Khác
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ với các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác qua vui chơi

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố được dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0562-85-1031

◆Giới thiệu kỹ năng trên ứng dụng LINE chính thức của Thành Phố

(豊明市公式 LINE の機能紹介)

Thành phố Toyoake xin giới thiệu chức năng 「Quầy giao dịch trực tuyến」 qua ứng dụng Line. Người dân không cần phải tới quầy dịch vụ cũng có thể thực hiện các thủ tục hành chính.

Tài khoản Line TP Toyoake



Bộ phận hệ thống thông tin Phòng hệ thống thông tin



Thủ tục xin cấp giấy chứng nhận, thủ tục xin trợ cấp và các thủ tục khác

◆Hướng dẫn về kê khai quyết toán thuế

(申告申告のご案内)

(Phòng thuế Thành phố)



Việc sử dụng thẻ mã số cá nhân để thực hiện kê khai thuế trên e-Tax sẽ thuận tiện hơn !

● Màn hình tạo bản kê khai quyết toán thuế

Chỉ cần nhập những thông tin như số tiền... theo hướng dẫn trên màn hình, hệ thống có thể tự động tính toán và tạo bản kê khai.

● Thẻ mã số cá nhân

Tự động nhập các dữ liệu như giấy chứng nhận khấu trừ thông qua liên kết với Mynaportal. Không cần phải đến nơi khai báo thuế cũng có thể khai báo tại nhà thông qua e-Tax trên điện thoại thông minh hoặc máy tính.



Tài khoản Line
Sở thuế quốc gia

Hãy chú ý về thời hạn hiệu lực của chứng nhận điện tử thẻ mã số cá nhân.

Liên hệ: Tổng đài hỗ trợ về thẻ mã số cá nhân

Điện thoại: ☎0562-85-1325 8h30~20h
(Trừ kỳ nghỉ 28 tháng 12 ~ 3 tháng 1)

Nếu quá thời gian hiệu lực sẽ không thể thực hiện khai báo thuế trên e-Tax. Những người có kỳ hạn trong phòng 3 tháng sẽ được gửi thông báo về thời gian hiệu lực. Hãy đến văn phòng hành chính Thành phố sau khi nhận được thông báo.



Tài khoản Line
TP Toyoake

ĐỊA ĐIỂM
Sở thuế
Atsuta

5/1 (Thứ hai) ~ 13/2 (Thứ sáu) (Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ),

※ Từ ngày 16 tháng 2 (Thứ hai) ~ Ngày 16 tháng 3 (Thứ hai) Không thiết lập hội trường khai báo thuế trong sở thuế Atsuta.

Nội dung: Tư vấn khai báo thuế.

Đăng ký: Đăng ký qua Line hoặc gọi điện thoại tới số 0528811541. **Cần đặt hẹn trước.**

ĐỊA ĐIỂM
Wink Aichi

16/2 (Thứ hai) ~ 16/3 (Thứ hai)

(Trừ Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ nhưng 1/3 - Chủ nhật vẫn làm việc)

Đăng ký: Để giảm tình trạng quá tải, cần phải có vé qua cửa để vào hội trường, vé sẽ được phát trong ngày tại Wink Aichi, nếu sử dụng ứng dụng Line có thể nhận vé trực tuyến trước.

※ Tùy vào tình trạng có thể sẽ được yêu cầu đến vào một ngày khác.



Tài khoản Line
Sở thuế quốc gia

ĐỊA ĐIỂM
TOYOKESHI
(Hội trường Trụ sở hành chính)

16/2 (Thứ hai) ~ 27/2 (Thứ sáu) 9h30-12h, 13h-16h

(Trừ Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ) ※ 27/2 chỉ làm việc buổi sáng

Nội dung: Quyết toán thuế cơ bản (hình thức khai báo A cũ), tư vấn miễn phí từ chuyên viên thuế.

Đăng ký: Qua bưu thiếp hoặc qua hệ thống thông báo – đăng ký điện tử Toyoake Aichi. **Cần đặt hẹn trước.**

Khác: Hãy xác nhận sơ đồ quy trình các loại khai báo trước khi đến.



Tài khoản Line
TP Toyoake

Liên hệ về kê khai quyết toán thuế: Sở thuế Atsuta Điện thoại: 0528811541 9h-5h (Trừ Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ)

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố được dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Hãy khoanh “○” vào ngày muốn đặt hẹn
Ngày 26 tháng 2 (thứ năm) Ngày 27 tháng 2 (thứ sáu) chỉ có thể thực hiện khai báo quyết toán thuế A cũ

Đặt lịch hẹn qua bưu thiếp

- Hãy ghi những nội dung cần thiết và gửi qua đường bưu điện **đến ngày 16 tháng 1 (Thứ sáu) (Theo đầu bưu điện)**. Rút thăm khi số lượng đăng ký nhiều.
- Kết quả đặt hẹn qua bưu thiếp sẽ được gửi lần lượt bằng văn bản vào ngày 23/1 (Thứ sáu) đủ đăng ký có được chọn hay không.
- **Lưu ý: Nếu số ngày đặt hẹn quá ít khả năng cao sẽ không được chọn khi bốc thăm.**
- **Hình thức đặt chỗ qua bưu thiếp không thể chỉ định thời gian cụ thể nên hãy chọn ngày có thể đến cả sáng và chiều.**

Mặt trước

Tem 85 yên
 470-1195
 豊明市役所税務課
 行

Mặt sau

	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu
Ngày đặt hẹn	2月16日	2月17日	2月18日	2月19日	2月20日
		2月24日	2月25日	2月26日	2月27日
Họ tên, ngày tháng năm sinh. Hãy viết cả khi có người đại diện đến	Cách đọc Katakana				
Địa chỉ	Người trực tiếp đến:				
Giấy tờ về thu nhập					
Số điện thoại					
Hãy khoanh vào nội dung đặt hẹn	A	Khai quyết toán thuế (Hình thức khai thuế A cũ)			
	B	Tư vấn miễn phí từ chuyên viên thuế vụ			

Đặt hẹn qua hệ thống đăng ký, khai báo điện tử Aichi Toyoake

Bắt đầu từ 9h ngày 14 tháng 1 (Thứ tư) ~ Ưu tiên theo thứ tự đến trước (Tiếp nhận đến khi số lượng đăng ký đạt giới hạn quy định)

- Chỉ có thể đặt hẹn khai báo cho 1 người trong 1 khung giờ. Trường hợp muốn đặt hẹn cho nhiều người hãy chọn nhiều khung giờ.
- Có thể hủy hẹn trên hệ thống trước 17h trước ngày đăng ký. Nếu hủy hẹn vào thời gian muộn hơn vui lòng gọi điện tới phòng thuế Thành Phố.



Cách đặt hẹn
(Trang web Thành Phố)



Khai báo quyết toán thuế
(Hình thức khai báo A cũ)



Tư vấn miễn phí từ chuyên viên thuế

Tiếp nhận khai báo thuế Thành Phố, thuế Tỉnh (không cần đặt hẹn, thực hiện theo thứ tự)

Thời gian (Trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)	Nơi tiếp nhận
Giữa tháng 1 ~ 13/2 (Thứ sáu)	Phòng thuế
16/2 (Thứ hai) ~ 27/2 (Thứ sáu)	Hội trường trụ sở hành chính Thành phố (Tầng 2 Tòa nhà chính)
2/3 (Thứ hai) ~	Phòng thuế

◆ Sự kiện Hiệp hội giao lưu quốc tế (国際交流協会イベント)

Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành Phố Toyoake

Lớp học Tìm hiểu Quốc tế

(Hãy cùng nhau tìm hiểu về nước Mỹ)

Thời gian: Ngày 17 tháng 1 (Thứ bảy) 10h ~ 11h30

Địa điểm: Hội trường tổ chức sự kiện - Hội quán công thương

Đối tượng: Ai cũng có thể tham gia

Nội dung: Sự khác biệt về văn hoá, giao tiếp, giáo dục của nước Mỹ so với Nhật bản...

Phí tham gia: Miễn phí

Đăng ký: Không cần đăng ký



Lớp học nấu ăn thế giới

(Món ăn Nigeria)

Thời gian: Ngày 8 tháng 2 (Chủ nhật) 10h ~ 14h00

Địa điểm: Trung tâm gia lưu cộng sinh Karato, Tòa nhà 北館 tầng 3 phòng nấu ăn.

Giới hạn người tham gia: 20 người

Phí tham gia: 1.500 yên

Đăng ký: Gửi mail ghi rõ thông tin Họ tên, địa chỉ, số điện thoại... tới toyoake@tira.jpn.org trước ngày 24 tháng 1



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính
 Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho
 Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo trích trong Bản tin Thành Phố được dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.